

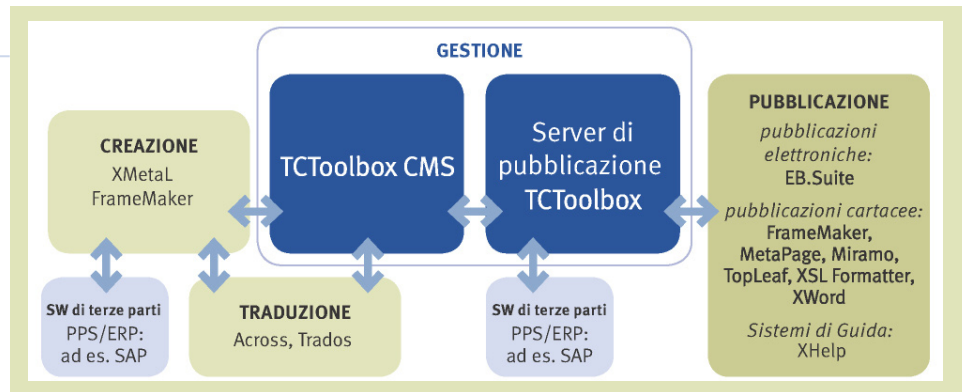
## TCToolbox

### La soluzione integrata per il dipartimento di documentazione

TCToolbox è un sistema di gestione dei contenuti (CMS, Content Management System) SGML/XML potente, sperimentato e affidabile, progettato da Ovidius e rivolto alla documentazione tecnica di qualsiasi tipo. TCToolbox è semplice da utilizzare e può essere facilmente personalizzato per rispondere a varie esigenze, all'insegna di una partenza rapida e di una elevata produttività.

#### Funzionalità principali

TCToolbox gestisce componenti riutilizzabili (frammenti, grafica, variabili SGML/XML). Per l'assemblaggio dei componenti sui prodotti, è possibile utilizzare un'interfaccia intuitiva drag-and-drop o elenchi di configurazione esterni forniti da un sistema PPS. La generazione di pubblicazioni specifiche dipende dai prodotti, dalla lingua e dal supporto finale previsto.



Presentazione di TCToolbox: creare, gestire, pubblicare.

In TCToolbox la grafica viene gestita come oggetti separati e può essere facilmente riutilizzata in modo analogo a quanto avviene con i componenti SGML/XML.

L'integrazione agevole di sistemi di memoria di traduzione aiuta inoltre a razionalizzare il processo traduttivo. In TCToolbox è possibile gestire la lingua sorgente, le traduzioni e le memorie di traduzione.

#### Gestione efficiente delle informazioni

TCToolbox utilizza un modello sperimentato che soddisfa le esigenze dei dipartimenti di documentazione:

- Gestione flessibile dei moduli delle informazioni.
- Riutilizzo delle informazioni.
- Gestione dei riferimenti incrociati.
- Gestione efficiente di utenti e ruoli per consentire a vari membri del team di lavorare sulla stessa documentazione senza danneggiare i dati.
- Supporto ottimale per il processo traduttivo: vengono tradotti solo i moduli che sono cambiati.
- Lavorare da località diverse via Internet o VPN con un server terminale.

#### Pubblicazioni flessibili

I moduli delle informazioni possono essere assemblati manualmente tramite l'interfaccia Drag & Drop oppure con un elenco di configurazione che cerca automaticamente nel repository. Il prodotto assemblato è ora pronto per essere pubblicato in diversi formati e lingue ed è possibile aggiungere al volo moduli specifici a seconda del cliente (ad esempio, elenchi dei ricambi).

TCToolbox può essere integrato in numerosi sistemi di publishing, fra cui Microsoft Word, FrameMaker o InDesign per soluzioni di impaginazione, XSLT per processi di trasformazione e di publishing e strumenti per la generazione di Guide HTML e Java.

#### TCToolbox, Across e XMetaL

A partire da TCToolbox 5.3, è possibile integrare crossTCT. crossTCT viene eseguito come servizio in background e consente una stretta integrazione del sistema di memoria di traduzione Across. Ora il processo traduttivo può essere iniziato in TCToolbox e si possono monitorare i cambiamenti di stato. La traduzione, una volta ultimata in Across, viene reimportata in TCToolbox.

Per un'ulteriore razionalizzazione del processo traduttivo, Across offre il plugin crossAuthor per XMetaL. crossAuthor permette un'interazione continua con il database di Across durante il processo di creazione della documentazione in XMetaL.

La facilità di integrazione consente un authoring rapido ed efficiente e fa risparmiare tempo e denaro.

## Diffing di XML con TCToolbox

Il diffing generico integrato in TCToolbox può essere utilizzato per molti scopi. Per impostazione predefinita, viene impiegato per confrontare la revisione corrente del documento con una qualsiasi revisione precedente e indica le differenze nella finestra di anteprima. Qui, è possibile visualizzare facilmente le modifiche, verificarle e correggerle, se necessario.

Il diffing consente inoltre di confrontare non solo i documenti ma anche le istantanee dei prodotti. Le istantanee sono utilizzate per registrare lo stato di un prodotto in uno specifico momento durante il processo di authoring.

## Gestione delle varianti

TCToolbox consente una gestione sofisticata delle varianti. I nostri clienti utilizzano le varianti per creare fino a cento pubblicazioni specifiche da un solo manuale per l'utente. Le varianti che non sono pertinenti per il rispettivo manuale vengono ignorate ed eliminate dal processo di publishing.

## Utilizzo di sezioni specifiche della struttura XML

Con TCToolbox gli utenti possono modificare non solo singoli documenti ma qualsiasi sezione della struttura XML sottostante, a prescindere dal fatto che la sezione contenga uno o più documenti (nidificati) o comprenda l'intero prodotto.

## Per chi è stato pensato TCToolbox?

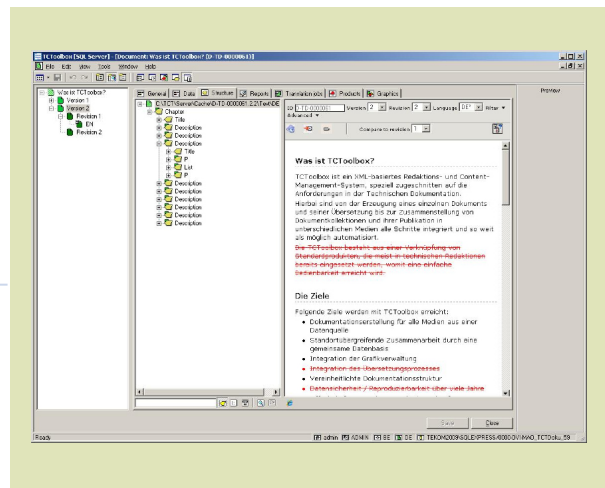
TCToolbox è un sistema di gestione del contenuto di pubblicazioni tecniche (Technical Publications Content Management System) concepito espressamente per i dipartimenti di documentazione delle industrie manifatturiere (ad esempio, aerospaziale, automobilistica, elettronica, ecc.), documentazione software/hardware e per la creazione di materiale per la formazione.

TCToolbox è particolarmente utile quando si lavora con documenti complessi costituiti da diversi componenti o quando si crea e pubblica della documentazione in più lingue e formati. La possibilità di integrare le informazioni di database esterni (ad esempio, sistemi PPS) nei documenti SGML/XML, semplifica notevolmente il processo della documentazione.

## Clienti

Qui di seguito sono riportati i nominativi di alcuni clienti che hanno adottato con successo TCToolbox:

- AVM GmbH, Germania
- Beumer GmbH, Germania
- bachmann electronic GmbH, Austria
- CSR plc, Regno Unito
- Eppendorf AG, Germania
- Projektron GmbH, Germania
- Siemens AG, Germania
- Schneider electric, Germania e Francia



Istantanea: Diffing con TCToolbox.

## Informazioni su Ovidius

Ovidius è una società con sede a Berlino in Germania, specializzata in soluzioni software XML e SGML per la creazione, gestione e pubblicazione di informazioni tecniche e scientifiche. Aiutiamo società a far fronte a requisiti di documentazione complessi nei seguenti settori industriali: automobilistico, ingegneria meccanica, software house, aviazione e difesa, ingegneria medica e società IT.

Ovidius Berlin

Alte Jakobstr. 79-80  
10179 Berlino  
Germania

Contatti

Telefono: +49 (30) 4081895-0  
Telefono: +49 (30) 4081895-99  
Web: www.ovidius.com